

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 93 — 2045

[C — 12494]

Arrêté royal portant exécution de l'article 11, 4^o de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, est pris en exécution de l'article 11, 4^o de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Aux termes de cet article 11, 4^o les dispositions des articles 9 et 10, §§ 1^{er} et 2 ne sont pas applicables au traitement de données à caractère personnel gérées, en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative, par d'autres autorités publiques qui ont été désignées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

En outre, les dispositions des articles 4, § 1^{er}, et 12, en sont pas davantage applicables au traitement de données à caractère personnel visé à l'article 11, 4^o.

Ce projet d'arrêté royal concerne les fonctionnaires qui sont sous l'autorité des Ministres compétents dans le domaine de l'emploi et du travail et de la prévoyance sociale, ainsi que les fonctionnaires de certains parastataux sociaux qui ressortissent à ces Ministres, et qui sont chargés du contrôle de l'application des lois et règlements en matière du droit du travail et de la sécurité sociale. Ces fonctionnaires seront nommés ci-après « inspecteurs sociaux ». Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les inspecteurs sociaux contrôleront le respect de la législation sociale sur base des dispositions prévues par la loi du 18 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, modifiée par l'article 190 de la loi-programme du 22 décembre 1989.

Les inspecteurs sociaux peuvent, lors de l'exercice de leur mission, à tout moment du jour ou de la nuit, sans avertissement préalable, entrer librement dans tous les lieux de travail ou autres lieux soumis à leur contrôle ou dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'y travaillent des personnes soumises aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance. Ils peuvent en outre procéder à tout examen, contrôle et audition, et recueillir toute information qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations dont ils exercent la surveillance sont effectivement observées.

Conformément à l'article 6 de la loi du 18 novembre 1972 précitée, tous les services de l'Etat sont tenus de fournir aux inspecteurs sociaux, à leur demande, tous renseignements, ainsi que de leur produire pour en prendre connaissance, tous livres, registres, documents, disques, bandes ou n'importe quel support d'information et de leur fournir des extraits, des duplicata, des impressions, des listages, des copies ou des photocopies que ces derniers estiment utiles à la surveillance du respect des législations dont ils ont la charge. Cependant, les actes, pièces, registres, documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation formelle du procureur général ou de l'auditeur général.

Les inspecteurs sociaux ont le droit de donner des avertissements, de fixer un délai pour se mettre en règle, et de dresser des procès-verbaux.

Les données ainsi rassemblées contiennent entre autres des données à caractère personnel sur les personnes physiques. Compte tenu de la tâche des inspecteurs sociaux décrite ci-dessus, il leur est impossible d'informer les employeurs, concernés par les données à caractère personnel précitées, du fait que ces données sont rassemblées et seront traitées. Leurs missions de police administrative perdront également leur impact lorsque l'on donnera à la personne concernée le droit de prendre connaissance des données qui la concernent et qui sont en cours de traitement.

MINISTERIE VAN TOWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 93 — 2045

[C — 12494]

Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 11, 4^o van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen is genomen in uitvoering van artikel 11, 4^o van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Volgens dit artikel 11, 4^o zijn de bepalingen van de artikelen 9 en 10, §§ 1 en 2 niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie, door andere openbare openheden die aangewezen zijn bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Bovendien zijn de bepalingen van de artikelen 4, § 1, en 12 evenmin van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens bedoeld in artikel 11, 4^o.

Dit ontwerp van koninklijk besluit betreft de ambtenaren die onder het gezag staan van de Ministers tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling en arbeid en de sociale voorzorg behoren, alsmede de ambtenaren van sommige sociale parastatale die ressorteren onder deze Ministers, en die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wetten en reglementen betreffende het arbeidsrecht en de sociale zekerheid. Deze ambtenaren worden verder « sociale inspecteurs » genoemd. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de sociale inspecteurs toezicht op de naleving van de sociale wetgeving op grond van de bepalingen vervat in de wet van 18 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, gewijzigd door het artikel 190 van de programma-wet van 22 december 1989.

De sociale inspecteurs mogen bij de uitoefening van hun opdracht op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnen gaan in alle werkplaatsen of andere plaatsen die aan hun toezicht onderworpen zijn of waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat daar personen tewerkgesteld zijn die onderworpen zijn aan de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen. Ze mogen bovendien overgaan tot elk onderzoek, elke controle, en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen, werkelijk worden nageleefd.

Overeenkomstig artikel 6 van voormelde wet van 18 november 1972 zijn alle diensten van de Staat gehouden aan de sociale inspecteurs, op hun verzoek, alle inlichtingen te geven, alsmede alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of gelijk welke andere informatiedragers ter inzage voor te leggen en uittreksels, afschriften, afdrucken, uitdraaien, kopies of fotokopies ervan te verstrekken die deze laatsten nuttig achten voor het toezicht op de naleving van de wetgevingen waarmee zij belast zijn. Evenwel mogen de akten, stukken, registers, documenten of inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures enkel worden meegeleend met de uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

De sociale inspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, een termijn te bepalen om zich in regel te stellen en processen-verbaal op te maken.

De aldus verzamelde gegevens bevatten onder meer persoonsgegevens van natuurlijke personen. Met het oog op de hierboven omschreven taak van de sociale inspecteurs, is het onmogelijk dat ze de werkgevers, op wie de vermelde persoonsgegevens betrekking hebben, in kennis stellen van het feit dat deze gegevens verzameld zijn en verwerkt zullen worden. Hun opdrachten van bestuurlijke politie zullen eveneens hun impact verliezen wanneer aan de betrokken persoon het recht gegeven wordt kennis te verkrijgen van de hem betreffende gegevens die in een verwerking zijn opgenomen.

Il est évident que lorsqu'un inspecteur social rassemble par exemple des données au sujet d'une personne dont on soupçonne qu'elle se rend coupable de travail au noir ou d'emploi de clandestins, cette dernière n'est pas mise au courant. Si l'inspecteur social est en effet obligé d'agir de la sorte, on donnerait ainsi à l'employeur suspect la possibilité de mettre fin à ses activités illégales pour un temps déterminé ou de faire disparaître des preuves de telle sorte qu'un contrôle ultérieur n'ait plus de sens.

Cela serait sans aucun doute contraire à l'esprit de la loi relative à l'inspection du travail et des lois et réglementations sociales sur lesquelles les inspecteurs sociaux doivent exercer leur contrôle.

Il en est de même pour le Service des Amendes Administratives du Service Juridique du Ministère de l'Emploi et du Travail qui, pour l'exécution de sa mission fixée par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, doit traiter les documents provenant des inspecteurs sociaux.

Commentaire des articles

L'article 1er donne une énumération des services publics auxquels ce projet est applicable.

Conformément à l'article 11, 4^o de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les dispositions des articles 4 § 1er, 9, 10, §§ 1er et 2, et 12 de la loi précitée ne sont pas applicables aux traitements de données à caractère personnel gérées, en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative, par les autorités publiques énumérées dans cet article.

Les fonctionnaires qui sont sous l'autorité du Ministre compétent dans le domaine de l'emploi et du travail ou ressortissent à un parastatal social sous la compétence de ce Ministre, sont les inspecteurs sociaux de l'inspection des lois sociales, de l'inspection médicale et l'inspection technique, de l'administration de l'emploi, les conciliateurs sociaux et conciliateurs sociaux-adjoints du service des relations collectives de travail, les inspecteurs du laboratoire de toxicologie industrielle et du service de la sécurité technique des installations nucléaires, le service des amendes administratives du Service d'études juridiques et les contrôleurs, contrôleurs-adjoints et inspecteurs-adjoints des bureaux du chômage de l'Office national de l'emploi, ainsi que les membres de l'Inspection générale de cet Office.

Les fonctionnaires qui sont sous l'autorité du Ministre compétent dans le domaine de la sécurité sociale ou ressortissent à un parastatal social sous la compétence de ce Ministre, sont les inspecteurs sociaux des services suivants :

L'Inspection sociale du Ministère de la Prévoyance sociale, l'Administration des services du contrôle, direction du contrôle et direction de l'inspection, de l'Office national de sécurité sociale, le Service de l'Inspection du Fonds des accidents du travail, l'Inspection sociale et l'Inspection comptable de l'Office national des vacances annuelles, le Service du contrôle administratif et le Service du contrôle médical de l'Institut national de l'assurance maladie-invalidité, le Service adaptation — contrôle de l'Office national des pensions, le Service du contrôle de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, le Service de constatation de risques du Fonds des maladies professionnelles, la Direction sécurité sociale de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales et l'Office de contrôle des mutualités et des Unions nationales de mutualités.

L'article 2 insiste sur le fait que les autorités publiques désignées à l'article 1er ne peuvent faire usage des dispenses de l'article 11, 4^o de la loi du 8 décembre 1992 susmentionnée que pour le traitement de données à caractère personnel opéré dans les limites de leurs fonctions qui sont reproduites dans les dispositions concernées (notamment dans le cadre de l'accomplissement des tâches dont ils sont personnellement et expressément chargés).

Direct la personne dont les données sont traitées ne peut avoir un accès direct à ces données.

Conformément à l'article 3, ces personnes conservent cependant leur droit d'accès et de rectification via la Commission pour la protection de la vie privée. La Commission aura alors accès à ces données à la place de la personne concernée et elle communiquera exclusivement à l'intéressé que les vérifications nécessaires ont été effectuées.

Le gouvernement est conscient du rôle de la Commission pour la protection de la vie privée en cette matière, et notamment, en exécution de l'article 13 de la loi.

Het is evident dat wanneer een sociale inspecteur bijvoorbeeld gegevens verzamelt omtrent een persoon van wie vermoed wordt dat hij zich schuldig maakt aan zwartwerk of tewerkstelling van illegalen, deze laatste hieromtrent niet op de hoogte wordt gebracht. Indien de sociale inspecteur hiertoe namelijk zou verplicht worden, zou de verdachte werkgever in de mogelijkheid worden gesteld zijn illegale praktijken te stoppen voor een bepaalde tijd of bewijzen te doen verdwijnen zodat een verdere controle geen zin meer zou hebben.

Dit zou uiteraard strijdig zijn met de geest van de wet betreffende de arbeidsinspectie en van de sociale wetten en reglementeringen waarop de sociale inspecteurs toezicht dienen te houden.

Hetzelfde is waar voor de Dienst Administratieve Geldboeten van de Juridische Studiedienst van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid die, voor de uitvoering van zijn opdracht, bepaald bij de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, de stukken dient te verwerken afkomstig van de sociale inspecteurs.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1 geeft een opsomming van de openbare diensten waarop dit ontwerp van toepassing is.

Overeenkomstig artikel 11, 4^o van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens zijn de bepalingen van de artikelen 4, § 1, 9, 10, §§ 1 en 2 en 12 van voormelde wet niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie, door de in dit artikel opgesomde openbare overheden.

De ambtenaren die onder het gezag staan van de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling en arbeid behoort, of ressorteren onder een sociale parastatale onder de bevoegdheid van deze Minister, zijn de sociale inspecteurs van de Inspectie van de sociale wetten, de Medische inspectie en de Technische inspectie, en van de administratie van de werkgelegenheid, de sociale bemiddelaars en adjunct-sociale bemiddelaars bij de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen, de inspecteurs van het laboratorium voor industriële toxicologie en van de Dienst van de technische veiligheid van de kerninstallaties, de Dienst Administratieve geldboeten van de Juridische Studiedienst, alsmede de controleurs, adjunct-controleurs en adjunct-inspecteurs in de Werkloosheidsbureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en de leden van de Algemene inspectie van die Rijksdienst.

De ambtenaren die onder het gezag staan van de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale zekerheid behoort, of ressorteren onder een sociale parastatale onder de bevoegdheid van deze Minister zijn de sociale inspecteurs van de volgende diensten :

de Sociale Inspectie van het Ministerie van Sociale Voorzorg, het Bestuur der controlediensten, directie controle en directie inspectie, van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de Inspectiedienst bij het Fonds voor Arbeidsongevallen, de Sociale Inspectie en de Boekhoudkundige Inspectie bij de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie, de Dienst voor administratieve controle en de Dienst voor geneeskundige controle van de Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, de Toekenningsdienst — controle van de Rijksdienst voor Pensioenen, de controledienst van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers, de Dienst risicobepaling bij het Fonds voor Beroepsziekten, de Directie sociale zekerheid van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en de Controledienst voor de ziekenfondsen en de Landsbonden van ziekenfondsen.

Artikel 2 benadrukt dat de in artikel 1 aangewezen openbare overheden enkel gebruik kunnen maken van de vrijstellingen van artikel 11, 4^o van voormelde wet van 8 december 1992 voor de verwerking van persoonsgegevens binnen de functionele beperkingen, die zijn weergegeven in de betrokken bepaling (namelijk binnen het kader van de vervulling van de taken waarmee zij persoonlijk uitdrukkelijk zijn belast).

De persoon wiens gegevens zijn verwerkt kan geen rechtstreekse toegang krijgen tot deze gegevens.

Overeenkomstig artikel 3 behouden deze personen evenwel hun recht van toegang en op verbetering via de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De Commissie zal dan in de plaats van de betrokken persoon toegang krijgen tot deze gegevens en zal aan de betrokkene uitsluitend mededelen dat de nodige verificaties werden verricht.

De regering geeft zich rekenschap van de rol van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in dit verband, en inzonderheid in uitvoering van artikel 13 van de wet.

L'article 4 prévoit la date d'entrée en vigueur du projet.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre des Affaires sociales,
B. ANSELME

12 AOUT 1993. — Arrêté royal portant exécution de l'article 11, 4^o de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment l'article 11, 4^o;

Vu l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe que le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1993 — date de l'entrée en vigueur d'un nombre de dispositions de la loi du 8 décembre 1992 — afin d'éviter que l'exécution des missions des « inspecteurs sociaux » ne devienne pas impossible à partir de cette date;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 4, § 1^{er}, 9, 10, §§ 1^{er} et 2, et 12 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ne sont pas applicables aux traitements de données à caractère personnel gérées en vue de l'exercice de leurs missions de police administrative par les autorités publiques suivantes :

- Ministère de l'Emploi et du Travail;
- Office national de l'Emploi;
- Ministère de la Prévoyance sociale;
- Office national de Sécurité sociale;
- Office national des Vacances annuelles;
- Institut national d'assurance maladie-invalidité;
- Office national des pensions;
- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
- Office national de sécurité sociale des Administrations provinciales et locales;
- Fonds des accidents du travail;
- Fonds des maladies professionnelles;
- Office de contrôle des Mutualités et des Unions nationales de mutualités.

Art. 2. Les autorités publiques visées à l'article 1^{er} ne sont pas soumises à l'application des articles 4, § 1^{er}, 9, 10, §§ 1^{er} et 2, et 12 de la loi du 8 décembre 1992, dans le seul but d'accomplissement des tâches qui relèvent de leurs compétences respectives dans les limites des législations qu'elles sont chargées d'appliquer, ainsi que pour la réalisation des tâches qui leur sont imposées par une disposition légale ou réglementaire et uniquement pour les personnes au sein de ces autorités publiques qui sont, dans ce but, expressément chargées de l'accomplissement de ces tâches.

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 8 décembre 1992, *Moniteur belge* du 18 mars 1993.

Artikel 4 bepaalt de datum van inwerkingtreding van het ontwerp.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
B. ANSELME

12 AUGUSTUS 1993. — Koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 11, 4^o van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, inzonderheid op artikel 11, 4^o;

Gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is dat dit koninklijk besluit in werking treedt op 1 september 1993 — datum van inwerkingtreding van een aantal bepalingen van de wet van 8 december 1992 — teneinde te voorkomen dat de uitvoering van de opdrachten van de « sociale inspecteurs » vanaf die datum niet onmogelijk zou worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 4, § 1, 9, 10, §§ 1 en 2 en 12 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens zijn niet van toepassing op de verwerkingen van persoonsgegevens beheerd, met het oog op de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke politie, door de volgende openbare overheden :

- Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;
- Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- Ministerie van Sociale Voorzorg;
- Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
- Rijksdienst voor Jaarlijks Verlof;
- Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;
- Rijksdienst voor pensioenen;
- Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers;
- Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;
- Fonds voor arbeidsongevallen;
- Fonds voor de beroepsziekten;
- Controledienst voor de ziekenfondsen en de Landsbonden van ziekenfondsen.

Art. 2. De in artikel 1 aangewezen openbare overheden zijn niet onderworpen aan de toepassing van de artikelen 4, § 1, 9, 10, §§ 1 en 2, en 12 van de wet van 8 december 1992, uitsluitend voor het vervullen van de taken die, binnen de perken van de wetgevingen met de toepassing waarvan zij belast zijn, tot hun respectievelijke bevoegdheden behoren, alsmede voor het vervullen van de taken die hun zijn opgelegd door of krachtens een wets- of reglementsbeplanning en uitsluitend in hoofde van de personen in die openbare overheden die daartoe uitdrukkelijk met het vervullen van die taken belast zijn.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 8 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1993.

Art. 3. Toute personne justifiant de son identité a le droit de s'adresser sans frais à la Commission de la protection de la vie privée pour exercer son droit d'accès et de rectification, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi du 8 décembre 1992.

Art. 4. Cet arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1993.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre des Affaires sociales,
B. ANSELME

Art. 3. Eenieder die doet blijken van zijn identiteit, is gerechtigd zich kosteloos tot de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te wenden, teneinde zijn recht van toegang en op verbetering uit te oefenen overeenkomstig artikel 13 van de wet van 8 december 1992.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1993.

Art. 5. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 augustus 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
B. ANSELME

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2046

27 JANUARI 1993. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende de voorwaarden tot erkenning en subsidiëring van organisaties van migranten

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 4, 7^o tot en met 10^o, 13^o en 14^o en artikel 5, § 1, II, 3^o;

Overwegende dat de uitgangspunten en aandachtspunten van de Coordinatienota Migrantengroepenbeleid zoals goedgekeurd door de Vlaamse Executieve op 20 mei 1992;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 13 januari 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989 :

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er dringend maatregelen genomen moeten worden om de emancipatie van migranten en hun participatie in het maatschappelijk leven te bevorderen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin; Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o Migranten :

alle legaal in ons land verblijvende personen van vreemde etnische afkomst, al dan niet met een zwakke sociaal-economische situatie, ongeacht of ze de Belgische nationaliteit hebben;

2^o Organisaties :

organisaties opgericht en bestuurd door de hier aanwezige migrantengroepen die door hun werking de emancipatie en participatie van de migranten aan de samenleving bevorderen om een daadwerkelijke integratie te realiseren;

3^o Integratie :

onder integratie verstaat men een interactionistisch proces waarbij ernaar gestreefd wordt :

— de migranten individueel en als groep in te schakelen in onze maatschappij op basis van eigenheid, gelijkwaardigheid, communicatie en verstandhouding; van de migranten wordt verwacht dat ze de geldende wetgeving en onze algemene ordeningssystemen respecteren;

— bij de autochtonen actieve openheid en respect voor de culturele eigenheid van de migranten te bevorderen, wat moet resulteren in een volwaardige participatie van de migranten aan onze samenleving;

4^o De administratie :

de administratie voor Gezin en Maatschappelijk Welzijn;

5^o De Vlaamse minister :

de Vlaamse minister bevoegd voor bijstand aan personen.

Art. 2. Afhankelijk van de begrotingskredieten kent de Vlaamse regering subsidies aan de organisaties die door haar zijn erkend, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit zijn uitgesloten :

1^o organisaties die voor soortgelijke activiteiten erkend en gesubsidieerd worden op basis van een andere reglementering van de Vlaamse regering;

2^o organisaties van wie de doelstellingen en activiteiten hoofdzakelijk gericht zijn op en/of hoofdzakelijk afhankelijk zijn van het land van herkomst, alsook organisaties waarvan de activiteiten hoofdzakelijk refereren aan of zich hoofdzakelijk situeren in erediensmateries.